



The Gonzales Way

How we raise happy, healthy, successful children

<http://www.gonzalesca.gov>





SMALL BUSINESS RELIEF PROGRAM SECOND ROUND OF FUNDING



APPLICATION PERIOD OPENS FEBRUARY 8!

Eligible Businesses

- Have 5-25 full-time equivalent employees
- Are owned and operated by a business headquartered in Monterey County
- Were in operation prior to Oct. 1, 2020
- Demonstrate they have been negatively impacted by the COVID-19 crisis
- Have a sustainability plan and are able to demonstrate how the grant funds would be used to keep their business open and their workers employed
- May be temporarily closed due to the shelter-in-place (SIP) order but not permanently closed

Ineligible Businesses

- Previously received a Monterey County CARES SBRP grant (other financial assistance is acceptable)
- Located outside of Monterey County or owned/operated by a business located outside of Monterey County
- Permanently closed
- Self-employed individuals or sole proprietorships (with fewer than 5 FTE)
- Non-profit organizations

Auxiliary aids and services are available upon request to individuals with disabilities.

Round 2 of Funding for Small Business Grants of Up to \$10,000

Monterey County, through its **Monterey County CARES Small Business Relief Program (SBRP)**, is providing a second round of financial assistance to local small businesses with 5-25 full-time equivalent (FTE) employees that have experienced a loss of revenue due to COVID-19 and need funding to stay open and keep their workers employed.

The Monterey County Workforce Development Board (MCWDB) will distribute a total of \$825,000 in grant funding to approximately 83 eligible businesses through this program. The grants will provide up to \$10,000 in reimbursements for operating expenses and COVID-19 related expenses from July 2020-February 2021. Eligible expenses include payroll, rent/lease payments, basic utility payments, and supplies required to operate safely and effectively during the COVID-19 pandemic.

Businesses are encouraged to carefully review the SBRP Guidance and attend one of our informational webinars on February 3 and 4, 2021, to learn about the eligibility requirements and application instructions.

For more information about this opportunity and to register for a webinar, visit the Monterey County CARES SBRP website at <https://www.montereycountywdb.org/monterey-county-cares/> or contact the MCWDB by email at mcsbg@co.monterey.ca.us.

Applications will be accepted February 8-22, 2021. Apply online or download the printable application beginning February 8, 2021, at <https://www.montereycountywdb.org/monterey-county-cares/>.



Monterey County CARES Small Business Relief Program is providing a second round of financial assistance to local small businesses!



Scan the QR Code to access the application!



**¡EL PERÍODO DE
SOLICITUD ABRE EL
8 DE FEBRERO!**

Negocios Elegibles

- Tiene 5-25 empleados equivalentes a tiempo completo
- Es propiedad y están operados por un negocio ubicado en el condado de Monterey
- Estuvieron en funcionamiento antes del 1 de octubre del 2020
- Demostrar que se han visto afectados negativamente por la crisis de COVID-19
- Tienen un plan de sostenibilidad y pueden demostrar cómo se utilizarían los fondos de la subvención para mantener su negocio abierto y sus trabajadores empleados
- Puede estar cerrado temporalmente debido a la orden de shelter-in-place (SIP/ Quedarse en Casa) pero no ha cerrado permanentemente

Negocios no Elegibles

- Recibió previamente una subvención CARES SBRP del condado de Monterey (se acepta otra asistencia financiera)
- Ubicado fuera del condado de Monterey o propiedad / operado por un negocio ubicado fuera del condado de Monterey
- Cerrado permanentemente
- Personas por cuenta propia o propietarios únicos (con menos de 5 FTE)
- Organización sin Fines de Lucro

Las ayudas y los servicios auxiliares están disponibles a pedido para las personas con discapacidades.

**Ronda 2 de Financiamiento para
subvenciones para Pequeños Negocios
de hasta \$ 10,000**

El Condado de Monterey, a través de su Programa de Ayuda para Pequeños Negocios (SBRP) CARES del Condado de Monterey, está proporcionando una segunda ronda de asistencia financiera a los pequeños negocios locales con 5-25 empleados equivalentes a tiempo completo (FTE) que han experimentado una pérdida de ingresos debido a COVID-19 y necesitan financiación para permanecer abiertos y mantener a sus trabajadores empleados.

La Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral del Condado de Monterey (MCWDB) distribuirá un total de \$825,000 en subvenciones a aproximadamente 83 negocios elegibles a través de este programa. Las subvenciones proporcionarán hasta \$ 10,000 en reembolsos por gastos operativos y gastos relacionados con COVID-19 desde julio de 2020 hasta febrero de 2021. Los gastos elegibles incluyen nómina, pagos de alquiler/arrendamiento, pagos de servicios básicos y suministros necesarios para operar de manera segura y eficaz durante el COVID-19 pandemia.

Se anima a los negocios a que revisen cuidadosamente la Guía de SBRP y asistan a uno de nuestros seminarios web informativos el 3 y 4 de febrero de 2021 para conocer los requisitos de elegibilidad y las instrucciones de solicitud.

Para obtener más información sobre esta oportunidad y para registrarse para un seminario web, visite el sitio web de CARES SBRP del condado de Monterey en <https://www.montereycountywdb.org/monterey-county-cares/> o comuníquese con MCWDB por correo electrónico a mcsbg@co.monterey.ca.us.

Las solicitudes se aceptarán del 8 al 22 de febrero de 2021. Solicite en línea o descargue la solicitud imprimible a partir del 8 de febrero de 2021 en <https://www.montereycountywdb.org/monterey-county-cares/>.

¡Programa de Ayuda para Pequeños
Negocios CARES del Condado de
Monterey está proporcionando una
segunda ronda de asistencia
financiera a los pequeños negocios
locales!



¡Use el código QR para acceder la
solicitud!

Source: CDC

If you've traveled this Holiday Season...

After you travel, get tested 3–5 days after travel AND stay home for 7 days after travel.

If you don't get tested, it's safest to stay home for 10 days.

If you had a known exposure to COVID-19 while traveling, delay travel, quarantine from other people, get tested and monitor your health.

Source: CDC

Si ha viajado durante esta temporada navideña...

Después de viajar, hágase la prueba de COVID 3 a 5 días después de su viaje y quédese en cuarentena por 7 días después de regresar de su viaje.

Si no se hace la prueba, lo más seguro es quedarse en casa por 10 días.

Si fue expuesto al COVID-19 mientras viajaba, retrase su viaje, quédese en cuarentena, hágase la prueba y controle su salud.

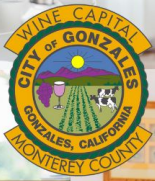
 Join Us
to help plan our

GONZALES COMMUNITY CENTER

Feb. 13th from 10:00AM - 11:00AM

zoom:[https://zoom.us/j/92427167006?](https://zoom.us/j/92427167006?pwd=UVNnQ2I3SEtIYWZzZVVOeGVuY0s3dz09)

[pwd=UVNnQ2I3SEtIYWZzZVVOeGVuY0s3dz09](https://zoom.us/j/92427167006?pwd=UVNnQ2I3SEtIYWZzZVVOeGVuY0s3dz09)



To access the
link, visit our
Facebook page!

@CityofGonzalesCalifornia

¡Para acceder el
enlace, visite
nuestro
Facebook!

@CityofGonzalesCalifornia

 Ayúdenos
a planear el

CENTRO COMMUNITARIO DE **GONZALES**

Feb. 11th from 5:30PM - 6:30PM

zoom:[https://zoom.us/j/95673011933?](https://zoom.us/j/95673011933?pwd=SVVUOWRrQUFjeDNqK0pCRWlxVG16dz09)

[pwd=SVVUOWRrQUFjeDNqK0pCRWlxVG16dz09](https://zoom.us/j/95673011933?pwd=SVVUOWRrQUFjeDNqK0pCRWlxVG16dz09)





TELL US WHAT YOU WANT TO SEE IN YOUR
GONZALES
COMMUNITY CENTER
COMPLEX



COMPLETE THE SURVEY AND GIVE US YOUR OPINION

SCAN THE QR CODE FOR THE SURVEY OR VISIT THE
LINK ON THE POST TO SHARE YOUR OPINION



DÍGANOS LO QUE QUIERE VER EN EL
COMPLEJO DEL

CENTRO COMUNITARIO
DE GONZALES



COMPLETA LA ENCUESTA Y DANOS TU OPINIÓN

ESCANEE EL CÓDIGO QR PARA LA ENCUESTA O VISITE
EL ENLACE DE ARRIBA PARA DARNOS SU OPINIÓN





CITY HALL LOBBY IS CLOSED MONDAYS, WEDNESDAYS, AND FRIDAYS

Business will be conducted by telephone, or you can schedule an appointment by calling 831-675-5000 from 9AM - 5PM.

**Tues. and Thurs. the City Hall Lobby will
be open from 9AM - 5PM**

The office will be closed from 12:30PM -
1:30PM every day.

Please pay your utility bill online at
www.gonzalesca.gov, mail your
payment, or use the drop box located
outside City Hall.



AVISO DE COVID-19 DE LA CIUDAD DE GONZALES

LA OFICINA ESTARÁ CERRADA AL PÚBLICO LUNES, MIERCOLES, Y VIERNES

Podemos ayudarle con cualquier pregunta o hacienda una
cita llamando al 831-675-5000 dentro del horario 9AM-5PM.

**LA OFICINA ESTARÁ ABIERTA
MARTES Y JUEVES SOLAMENTE
DURANTE LAS HORAS
DE 9AM - 5PM**

LA OFICINA DE LA CIUDAD ESTARÁ
CERRADA DENTRO DEL HORARIO 12:30PM
- 1:30PM TODO LOS DÍAS

Por favor pague su facture en el sitio de
internet www.gonzalesca.gov, mande su
pago por correo o deje su pago en el
buzon afuera de la oficina de la ciudad.

HOW CAN I PROTECT MYSELF AGAINST COVID-19?

Wash your hands **frequently**

Avoid touching your eyes, nose, and mouth

Avoid crowded places and put space between yourself and others

Cough or sneeze into your **bent elbow or a tissue**

If you have fever, cough, or difficulty breathing, **seek care early**. Call beforehand and follow medical advice.

SOURCE: WORLD HEALTH ORGANIZATION

¿COMO PUEDO PROTEGERME CONTRA COVID-19?

Lávate las manos **con frecuencia**.

Evite tocarse los ojos, la nariz, y boca.

Evite los lugares concurridos y ponga espacio entre usted y los demás.

Toser o estornudar en su **codo doblado o un pañuelo**.

Si tiene fiebre, tos o dificultad para respirar, **busque atención médica lo antes posible**. Llame de antemano y siga consejo médico.

SOURCE: WORLD HEALTH ORGANIZATION

POLICÍA DE GONZALES

Obteniendo sus vacunas contra el COVID-19 para
Mantenernos a todos seguros



GONZALES POLICE

Getting their COVID-19 Vaccines to
Keep Us All Safe



Castroville Clinica de Salud! 10561 Merritt St. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance. (831) 633-1514 FREE. No cost.	Greenfield Clinica de Salud! 808 Oak Ave. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance (831) 674-5344 FREE. No cost.	Gonzales Clinica de Salud! 126 5th St. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance (831) 675-2930 FREE. No cost.
King City Clinica de Salud! 122 San Antonio Dr. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance (831) 385-5944 FREE. No cost.	Salinas Clinica de Salud! - Circle 950 Circle Dr. By appointment. M-F (8am-7pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance. (831) 757-6237 FREE. No cost.	Salinas Clinica de Salud! - N. Main 2180 N. Main St. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance. (831) 443-2190 FREE. No cost.
Salinas CVS 347 East Alisal St. This is the ONLY CVS that is offering COVID testing. Drive-thru COVID testing. By appointment. Must bring ID card + insurance + appointment confirmation (text or email). To schedule appointment: www.cvs.com/minuteclinic 831-424-0026 Free. No cost	Soledad Clinica de Salud! 799 Front St. By appointment. M-F (8am-5pm) Open to everyone with or without symptoms & with or without insurance (831) 678-0081 FREE. No cost.	Monterey Community Hospital of Monterey (CHOMP) 23625 Holman Hwy CHOMP provides testing for individuals who meet the criteria for symptoms and risk factors. Note this is an ER visit and is NOT free. Hotline: (831) 622-8001
Salinas Natividad Medical Center 1441 Constitutional Blvd Respiratory virus screening medical tents – ONLY for those who have symptoms and risk factors. Natividad conducts pop-up drive thru test sites throughout the county. Call their hotline or visit their Facebook for upcoming pop-up sites. Hotline (bilingual): 831-772-7365	Salinas Salinas Valley Memorial Hospital (SVMH) 450 E. Romie Lane Drive Thru. M-F (9am-6:30pm) No appointment necessary. SVMH has respiratory virus screening medical tents – ONLY for those who have symptoms and risk factors. Hotline (bilingual): 831-755-0793	King City Mee Memorial Hospital 300 Canal St. Only for ER registered patients or have an appointment with the Mee Memorial Clinic (two locations—Greenfield and King City) (831) 385-6000

To find more testing sites, scan the QR code!

¡Para encontrar sitios de pruebas, use el código QR!





COVID-19 WORKERS' RIGHTS HELPLINE

1-800-357-9513

MON – FRI: 9AM–5PM



ALL LANGUAGES WELCOME!

Call us for a **free and confidential** legal consultation if you have questions about...

1. COVID-19 and your rights at work
2. How to get paid or unpaid time off if you need it
3. Unemployment benefits and other wage replacement options



Who is it for?

- Agriculture workers in any California county
- Low-wage workers (non-agriculture) in 24 California counties:

- | | | | |
|------------|--------------|-------------------|--------------|
| ■ Colusa | ■ Mendocino | ■ Santa Clara | ■ Sonoma |
| ■ Fresno | ■ Merced | ■ San Diego | ■ Stanislaus |
| ■ Imperial | ■ Monterey | ■ San Joaquin | ■ Sutter |
| ■ Kern | ■ Napa | ■ San Luis Obispo | ■ Tulare |
| ■ Kings | ■ Riverside | ■ Santa Barbara | ■ Ventura |
| ■ Madera | ■ San Benito | ■ Santa Cruz | ■ Yuba |



LÍNEA DE AYUDA
SOBRE LOS DERECHOS DE
LXS TRABAJADORES POR
COVID-19

1-800-357-9513
LUNES A VIERNES:
9AM-5PM



**¡TODOS LOS IDIOMAS
SON BIENVENIDOS!**

Llámenos para una consulta legal **gratuita y confidencial** si Ud. tiene preguntas acerca de...

1. COVID-19 y sus derechos en el trabajo
2. Cómo conseguir licencia de ausencia remunerada o sin remunerar, si la necesita
3. Beneficios por desempleo y otras opciones de sustitución de ingresos



¿Para quién es?

- Trabajadores agrícolas en todos los condados de California
- Trabajadores de bajos ingresos (no agrícolas) en 24 condados de California:

- | | | | |
|------------|--------------|-------------------|--------------|
| ■ Colusa | ■ Mendocino | ■ Santa Clara | ■ Sonoma |
| ■ Fresno | ■ Merced | ■ San Diego | ■ Stanislaus |
| ■ Imperial | ■ Monterey | ■ San Joaquin | ■ Sutter |
| ■ Kern | ■ Napa | ■ San Luis Obispo | ■ Tulare |
| ■ Kings | ■ Riverside | ■ Santa Barbara | ■ Ventura |
| ■ Madera | ■ San Benito | ■ Santa Cruz | ■ Yuba |



The 2021 tax season begins February 12th. Alliance on Aging is offering **free tax assistance in English and Spanish for adults over 60**. Schedule your appointment using this link:
<https://allianceonaging.org/programs/tax-counseling/>

La temporada de impuestos del 2021 comienza el 12 de febrero. Alliance on Aging puede **ayudar a personas de 60+ a completar sus impuestos sin costo en inglés y español**. Visite el enlace para hacer su cita:
<https://allianceonaging.org/es/>





COVID-19 VACCINE Informational Session

for Monterey County's
early childhood education community

Thursday, February 4th **Overview of resources**

6 PM English session
7 PM Spanish session

Monday, February 8th **local updates**

6 PM English session
7 PM Spanish session

*Have questions about the COVID-19 vaccine?
Join us to learn more about the vaccine, distribution, and
the benefits of receiving.*

Join us via Zoom

<https://montereycoe.zoom.us/j/99378122042>



patrocinado por el equipo de ECE de MCOE

Sesión informativa Sobre la Vacuna Covid-19

Para educadores de la temprana edad
del condado de Monterey

Jueves 4 de febrero **descripción general de los recursos**

6PM sesión de inglés
7PM sesión de español

Lunes 8 de febrero **actualizaciones locales**

6PM sesión de inglés
7PM sesión de español

*¿Tiene preguntas sobre la vacuna de COVID-19?
Únase a nosotros para obtener más información sobre la
vacuna, la distribución y los beneficios de recibirla.*

Enlace de zoom

<https://montereycoe.zoom.us/j/99378122042>



You are not alone.

The holiday season is a time to connect and reflect. And this year has given us much to think about, adjust to and, for many of us, grieve for. But this year we have also seen hope and resilience shining brightly through. We can take comfort in the knowledge that the important things haven't changed:

Friendship, Love, and Community.

National Suicide Prevention Lifeline (24/7)
1.800.273.8255

Veterans: Press 1

En Español: **1.800.628.9454**

For Deaf & Hard of Hearing: **1.800.799.4889**

Peer-Run Warm Line (24/7)
1.855.845.7415

This is a non-emergency resource for anyone in California seeking mental and emotional support.



No estás solo.

La temporada navideña es un momento para conectar y reflexionar. Y este año nos ha dado mucho en qué pensar, adaptar y, para muchos de nosotros, hemos experimentado duelo. Pero este año también hemos visto brillar intensamente la esperanza y la resiliencia. Podemos sentir confort en saber que las cosas importantes no han cambiado:

Amistad, Amor y Comunidad.

La Red Nacional de Prevención del Suicidio (24/7)
1.800.628.9454

Para personas sordas o con problemas de audición:
1.800.799.4889

Línea de Apoyo (24/7)
1.855.845.7415

Llame para recibir apoyo emocional de compañeros. No es línea de emergencia.



Funded by counties through the voter-approved Mental Health Services Act (Prop. 63).



Financiado por condados a través de la Ley de Servicios de Salud Mental (Propuesta 63), aprobada por votantes.

The logo for Kid Power Academy is a vibrant, cartoon-style graphic. It features a large, stylized circular emblem. The top half of the circle is a rainbow, and the bottom half is a blue gradient. Inside the circle, the words "Kid Power" are written in a bold, yellow, blocky font with a blue outline. Below "Kid Power", the word "ACADEMY" is written in a yellow, outlined font that follows the curve of the bottom of the circle. To the right of the circle, there is a small brown tree with green leaves. Several colorful books (red, blue, green, purple) are shown falling or flying around the tree. The entire logo is set against a white background.

\$17.00 Per day paid monthly.

For more information call or email

or email @ inavarro@ci.gonzales.ca.us



PM - Actividades sociales a distancia

o email @ inavarro@ci.gonzales.ca.us



KNOW YOUR RIGHTS: Education & COVID-19



Do students have a right to attend public school?

Yes. The California Constitution gives every student in California the right to a free public education. Students have the right to attend schools that are safe, secure, and peaceful.



Will schools hold in-person classes in Fall 2020?

In a county on the state's Monitoring List, schools may NOT hold in-person classes. You can check the list at: <https://covid19.ca.gov/roadmap-counties/#track-data>

In a county NOT on the state's Monitoring List, school districts may make their own plan. If your district offers distance learning, it must:

- Provide daily **live interaction** with students
- Document daily attendance & participation
- Meet **state academic standards**
- Maintain regular **communication** with parents on student progress
- Re-engage students who are absent
- Provide **academic help** to English Learners, students with disabilities, foster youth, homeless students, & others who need it



Where can I learn more about my local school's plan?

Go to your district's webpage for information on your local school's plan for the 2020-21 school year. If you need help finding information for your school district, contact your nearest CRLA office.



How much class time must a school provide in school year 2020-21?

Schools must provide 180 days (6 months) and minimum daily instruction times:

- Kindergarten = 180 minutes (3 hours)
- Grades 1-3 = 230 minutes (3.8 hours)
- Grades 4-12 = 240 minutes (4 hours)

It is the same for in-person classes and distance learning.



Do students have to wear a mask at school & keep 6 ft. distance?

For in-person classes, students in 3rd grade & above must wear a mask. Students Kinder - 2nd grade are strongly encouraged to wear one. (For exceptions, see link on back.) Adults must keep 6 ft. away from others. Students must keep 6 ft. away from each other, if possible.



Does a student have to go back to school if worried about health?

Students in quarantine and medically fragile students are excused from in-person classes. For other students, if the district offers online-only classes, families may choose that option. If a district does not offer online-only classes, students must attend class on campus. Students in 3rd grade & above who refuse to wear a mask may not attend class and must be provided distance learning.



Will the school provide computers & internet for distance learning?

Yes, if a school uses distance learning that requires a computer, the school must make sure every student has a tablet or computer AND internet connection.



Do English Learner students also have other rights?

Yes. Students who are English Learners (ELs) have a right to learn English at school AND take all other academic classes that English-speaking students can take. The school must:

- Assess EL students' English fluency
- Support EL students' access to the full curriculum
- Reclassify ELs as English proficient when it's time
- Allow students and parents to request bilingual education

Bilingual students can also still be awarded the **State Seal of Bilingual Literacy** in the 2019-20 and 2020-21 school years, with modified requirements: <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/ssbfaq.asp>



What if a student is bullied or cyber-bullied?

Every student has the right to be free from discrimination, harassment, and bullying at school. Students are also protected from cyberbullying that happens during distance learning, an online class, or other online activity related to school. Students bullied because of their disability, language, race, sex, or gender also have the right to be safe at school. The school must investigate bullying, try to stop it, and keep students safe.



Do students with disabilities and special learning needs also have other rights?

Yes. Federal and state law protect students with disabilities. Even during COVID-19, students with disabilities still have a right to an individualized education plan that gives the student equal access to the services and resources available to other students. If the school is not holding in-person classes, the student's team should modify the student's plan so that the student still receives their individualized services in another way.



What rights do students have about school behavior and discipline?

Students should not be removed from distance learning or online classes because of student behavior. If they are, they have the right to tell their side of the story and they still have a right to learn. Students also have other rights in a suspension, expulsion, or school transfer. Contact CRLA for more information.

How can I protect a student's rights to education?

- ⇒ Contact the principal or superintendent in writing to correct the problem
- ⇒ File a Uniform Complaint Procedure (UCP) complaint with the school district or the California Department of Education
- ⇒ Submit a complaint for language discrimination to the California Department of Fair Employment & Housing
- ⇒ File a complaint with the U.S. Department of Education Office of Civil Rights
- ⇒ Students and parents may have other ways to enforce education rights
- ⇒ Contact CRLA for more information or if you need legal assistance:

California Rural Legal Assistance, Inc.

www.crla.org

1-800-337-0690

To find the CRLA office nearest you:

<https://www.crla.org/office-listing>

School Reopening Guidance:

<https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-schools.pdf>

CONOZCA SUS DERECHOS: Educación y COVID-19



¿Lxs estudiantes tienen derecho a asistir a la escuela pública?

Sí. La Constitución de California les da a todxs lxs estudiantes el derecho a una educación pública y gratuita. Lxs estudiantes tienen el derecho a asistir a una escuela con seguridad y paz.



¿Habrá clases en persona en el otoño del 2020?

Escuelas en los condados que estén en la Lista de Vigilancia del estado NO pueden tener clases en persona. Vea la lista en:

<https://covid19.ca.gov/roadmap-counties-es/>

En los condados que no están en la Lista de Vigilancia, los distritos escolares pueden hacer sus propios planes. Los distritos que ofrecen aprendizaje a distancia deberán:

- Proporcionar **interacción en vivo** con alumnxs
- Documentar la asistencia y participación diarias
- Cumplir con los **estándares académicos del estado**
- Mantener **comunicación** regular con familias acerca del progreso de sus estudiantes
- Involucrar a lxs estudiantes ausentes
- Dar **ayuda académica** a estudiantes aprendices del inglés como 2^{do} idioma, que tengan discapacidades, niños en hogares de crianza, sin hogar y otrxs que lo necesiten



¿Dónde puedo aprender más acerca del plan de mi escuela?

Busque el plan para el año escolar 2020-21 en la página web de su distrito. Si necesita ayuda para encontrar información de su distrito escolar, contacte a la oficina de CRLA más cercana.



¿Cuántos días de clases deben dar las escuelas en el año escolar 2020-21?

Las escuelas deben dar 180 días (6 meses), con los siguientes tiempos mínimos de enseñanza diaria:

- Jardín infantil (Kindergarten) = 180 minutos (3 horas)
- Grados 1-3 = 230 minutos (3.8 horas)
- Grados 4-12 = 240 minutos (4 horas)



¿Lxs estudiantes deben usar tapabocas en la escuela y mantener 6 pies de distancia?

Para clases en persona, estudiantes desde el 3^{er} grado deben usar mascarilla. A lxs estudiantes de Jardín Infantil a 2^{do} grado se les recomienda que la usen también. (Vea el enlace en el reverso para excepciones.) Lxs adultos deben mantener 6 pies de distancia, y lxs estudiantes también, si es posible.



¿Estudiantes con dudas sobre la salud deben volver a la escuela?

Se excusan a lxs estudiantes en cuarentena y de salud frágil de clases en persona. Para lxs demás, si el distrito ofrece clases sólo en línea, las familias pueden elegir esa opción. Si un distrito no ofrece clases sólo en línea, lxs estudiantes deben asistir a clases en el campus. Alumnxs a partir de 3er grado que se rehúsen a usar mascarilla no podrán ir a clase y deberán recibir educación a distancia.



¿Las escuelas proporcionarán computadoras e internet para aprendizaje a distancia?

Sí. Si una escuela usa aprendizaje a distancia que requiere una computadora, la escuela deberá asegurarse que todxs lxs estudiantes tienen una tableta o computadora, y también una conexión al internet.



¿Lxs estudiantes aprendices del inglés tienen otros derechos?

Sí. Lxs estudiantes aprendices del inglés (estudiantes EL por sus siglas en inglés) tienen el derecho a aprender inglés en la escuela y tomar todas las otras materias que lxs alumnxs angloparlantes pueden tomar. La escuela debe:

- Evaluar el dominio del inglés de lxs estudiantes EL
- Apoyar el acceso de estudiantes EL a todo el plan de estudio
- Clasificar a lxs EL cómo Competente en Inglés cuando sea el momento
- Permitir a estudiantes y familias solicitar educación bilingüe

Estudiantes Bilingües también pueden recibir el **Sello Estatal de Biletrismo** en los años escolares 2019-20 y 2020-21 con requisitos modificados: <https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/ssbfaq.asp>



¿Qué pasa en casos de acoso o ciberacoso?

Todxs lxs estudiantes tienen el derecho a no sufrir discriminación ni acoso (*bullying*) en la escuela. También se protegen del ciberacoso que ocurre durante el aprendizaje a distancia, clases en línea u otras actividades en línea relacionadas con la escuela. Alumnxs que sufren acoso por su discapacidad, idioma, raza, sexo o género también tienen derecho a tener seguridad en la escuela. La escuela debe investigar el acoso, intentar detenerlo, y mantener a lxs alumnxs seguros.



¿Alumnxs con discapacidades y necesidades especiales tienen otros derechos también?

Sí. La ley federal y estatal protege a alumnxs con discapacidades. Incluso durante la crisis del COVID-19, lxs alumnxs con discapacidades todavía tienen derecho a un plan de educación individualizado que les dé acceso equitativo a los servicios y recursos disponibles a lxs otrxs alumnxs. Si la escuela no celebra clases en persona, el equipo del alumnx deberá modificar el plan de estudios para que pueda recibir sus servicios individualizados de otro modo.



¿Qué derechos tienen lxs alumnxs para la conducta y disciplina en la escuela?

No se puede sacar lxs estudiantes del aprendizaje a distancia o en línea debido a su comportamiento. Si se les saca, tienen derecho a dar su versión de los hechos y aún tienen derecho a aprender. Lxs estudiantes tienen otros derechos acerca de la suspensión, expulsión o cambio de escuelas. Contacte a CRLA para más información.

¿Cómo puedo proteger el derecho a la educación?

- ⇒ Contacte por escrito a lxs directorx o superintendente para corregir el problema
- ⇒ Comience un Procedimiento de Demanda Uniforme (UCP) con el distrito escolar o el Departamento de Educación de California
- ⇒ Presente una denuncia por discriminación lingüística al Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda
- ⇒ Presente una denuncia ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de los EE. UU.
- ⇒ Estudiantes y familias pueden tener otras maneras de proteger sus derechos a la educación
- ⇒ Contacte a CRLA para más información si necesita ayuda legal:

Asistencia Legal Rural de California, Inc.
www.crla.org
1-800-337-0690

Encuentre la oficina más cercana:
<https://www.crla.org/office-listing>

Directrices para reabrir las escuelas:
<https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-schools.pdf>

LOCAL COMMUNITY HEALTH PROFESSIONALS

**Would you like to volunteer to
administer the COVID-19 vaccine?**

**If so, please register/apply to
volunteer by scanning the QR Code.**





Local help for people with Medicare.

Become a Health Insurance Counseling & Advocacy

Program volunteer counselor & you can help others

understand their benefit options!

- Expand your knowledge of Medicare & related insurances.
- Problem solving & computer skills desired.
- Training & manuals will be provided electronically.
- Platforms such as ZOOM will be used for virtual training.

For more information contact:

Melissa Raya 831-655-7567

mraya@allianceonaging.org

This project was supported, in part by grant number 90SAPG0052-03-02, from the U.S. Administration for Community Living, Department of Health and Human Services, Washington, D.C. 20201. Grantees undertaking projects under government sponsorship are encouraged to express freely their findings and conclusions. Points of view or opinions do not, therefore, necessarily represent official Administration for Community Living policy.

247 Main Street - Salinas, CA 93901 - 831.758.4011 - FAX 831.655.8781 www.allianceonaging.org

LEARN THE BASICS OF MEDICARE



Part A, Part B, Part D, Part C Advantage Plans,
Supplemental Plans, Penalties, Low Income
Assistance Programs and more!

Please contact Moncerat Politron at 831-646-5049
to register for our

ZOOM PRESENTATION

Wednesday February 24, 2021 at 5:00pm



Health Insurance Counseling & Advocacy Program (HICAP) 800-434-0222



This project was supported, in part by grant number 90SAPG0052-03-02, from the U.S. Administration for Community Living, Department of Health and Human Services, Washington, D.C. 20201. Grantees undertaking projects under government sponsorship are encouraged to express freely their findings and conclusions. Points of view or opinions do not, therefore, necessarily represent official Administration for Community Living policy.

247 Main Street - Salinas, CA 93901 - 831.758.4011 - FAX 831.655.8781 www.allianceonaging.org

Scan the QR codes
to access the links!
¡Para encontrar los
enlaces, use el
código QR!



Virtual Calming
Corner
*Rincón de la calma
virtual*



Referral Form
*Formulario de
Referencia*



GUSD Mental Health Support SY 2020/2021

Virtual Calming Corner

<http://calmingcornergusd.com/>

Staff Support

- CISM (Crisis Intervention Stress Management) Services
- Classroom Presentations
- Professional Development
- Consultation Support

Referral Form

<https://forms.gle/zJR2DY7k3Xr4rwC1A>

For more information, contact:

Alicia Trentelman, LCSW 87287
District Licensed Clinical Social Worker
atrentelman@gonzales.k12.ca.us

Student Support Services:

- Monterey County Behavioral Health
(*Individual Counseling*)
- Licensed Clinical Social
Worker (*Individual & Group
Counseling*)
- Masters of Social Work Student
Intern (*Group Counseling*)
- Sun Street Center (*Substance Abuse
intervention & prevention Groups*)
- Monterey County Rape Crisis Center
(*Voluntary Life Skills Club, Sexual
Harassment & Human Trafficking
Education*)
- Epicenter (*Voluntary Clubs &
LGBTQ+ Support*)
- Teen Success, Inc (*Teen Mom's ages
14-19*)
- Virtual Calming Corner Website
(<http://calmingcornergusd.com/>)
- Mental Health Student Newsletters



Apoyo de la Salud Mental de GUSD SY 2020/2021

Rincón de la calma virtual

<http://calmingcornergusd.com/>

Apoyo del personal

- Servicios CISM (Manejo del estrés
por
intervención en situaciones de
crisis)
- Presentaciones en las clases
- Desarrollo profesional
- Soporte de consultas

Formulario de Referencia

<https://forms.gle/zJR2DY7k3Xr4rwC1A>

Para mas información contacte:

Alicia Trentelman, LCSW 87287
Trabajadora Social Clínica con Licencia del Distrito
atrentelman@gonzales.k12.ca.us

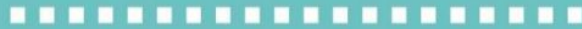
Servicios de apoyo para el estudiante:

- Monterey County Behavioral Health
(*Consejería individual*)
- Licenciada Trabajadora Social
Clínica (*Consejería Individual y
Grupal*)
- Estudiante en practicas de Maestría
en Trabajo Social (*Consejería Grupal*)
- Sun Street Center (*Grupos de
Intervención y Prevención de Abuso
de Sustancias*)
- Centro de Crisis de Violación del
Condado de Monterey (Club de
Habilidades para la Vida
Voluntariamente)
- Epicenter (*Clubes Voluntarios y
Apoyo LGBTQ+*)
- Teen Success, Inc (*Mamas
adolescentes de 14 a 19 años*)
- Sitio Web del Rincón de la Calma
Virtual
(<http://calmingcornergusd.com/>)
- Boletines Informativos para
Estudiantes de la Salud Mental

MONTEREY COUNTY FREE LIBRARIES

Free Homework Help via Zoom

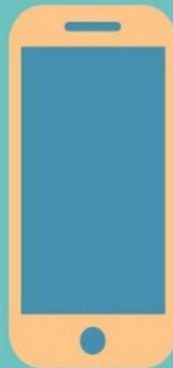
Tuesday, Wednesday, Thursday
3:00 pm to 6:00 pm



Get live help with your homework, while
also learning about the library's online
resources, website and more!



To join from a
computer, visit
<https://bit.ly/31i059f>
Password: 080718



To join by phone, call
1-669-9006-833
Meeting ID: 91483147952#



Visit www.eMCFL.org or call
831-883-7555 for more information



BIBLIOTECAS GRATIS DEL CONDADO DE MONTEREY

Ayuda Gratis con la Tarea a Través de Zoom

Martes, Miércoles, Jueves
3:00 pm - 6:00 pm



¡Obtenga ayuda en vivo con su tarea,
mientras aprende sobre los recursos en
línea de la biblioteca, el sitio web y más!



Para unirse desde una
computadora, visite
<https://bit.ly/31i059f>
Contraseña: 080718



Para unirse por teléfono, llame
1-669-9006-833
Identificación conjunta:
91483147952#



Para más información visite
www.eMCFL.org o llame
831-883-7555





GONZALES ADULT SCHOOL

~ SPRING 2021 ~

JANUARY 19 to MAY 28



Online Registration is easy! Register at <https://tinyurl.com/gonzalesadult>
For more information on our program or classes, please contact our virtual adult education office at
831-290-0105 (Distance Learning Phone Number) or adulted@gonzales.k12.ca.us
Virtual Office hours: Mondays, Tuesdays & Fridays, 8:00AM –4:30PM & Wednesdays & Thursdays, 11:00AM-7:30PM

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

Classes are designed for adults who wish to improve their English language skills through instruction in reading, writing, listening.

****Times listed below are for live class instruction. Students will be assigned additional hours of independent work outside of designated class time. ****

Beginning- Advanced	Mondays -Thursdays	9:00AM-11:00AM	Distance Learning
Beginning	Tuesdays & Thursdays	7:00PM-8:00PM	Distance Learning
Intermediate- Advanced	Tuesdays & Thursdays	8:00PM-9:00PM	Distance Learning

ESL-CITIZENSHIP

This class is designed for students who would like to prepare for the USCIS Naturalization Interview & Test.

Wednesdays (Starting Feb 17)	6:00PM-8:30PM	Distance Learning
---------------------------------	---------------	-------------------

BEGINNING LITERACY in SPANISH

This class is designed for students who already speak Spanish but need to learn how to read and write in Spanish.

Tuesdays & Thursdays	9:00AM-12:00PM	Distance Learning
Tuesdays	4:00PM-6:00PM	Distance Learning

HIGH SCHOOL DIPLOMA & HIGH SCHOOL EQUIVALENCY (HSE) TEST PREPARATION (HiSET/GED)

Students may take an individualized program combining traditional instruction, self-directed studies, online classes and/or independent study to get their high school diploma or prepare for the GED/HiSET exam.

****Times listed below are for live class instruction. Students will be assigned additional hours of independent work outside of designated class time. ****

Tuesdays & Thursdays	11:00AM-1:00PM	Distance Learning
Tuesdays & By Appointment (Spanish)	6:00PM-7:30PM	Distance Learning
Thursdays & By Appointment (English)	6:00PM-7:30PM	Distance Learning
Independent Study		
HiSET TESTING	By Appointment	Please call 831-290-0105 for more information.

COMPUTER LITERACY

This class is designed for students who have had little or no experience using a computer. Students will have the opportunity to take the NorthStar Computer Literacy Certification and a typing certification.

Wednesdays & Fridays	11:00AM-12:30PM	Distance Learning
Additional short-term classes throughout the semester. Please call 831-290-0105 for more information.		

INDUSTRY CERTIFICATE TESTING & TRAINING

Are you looking for a new job or career?! Gonzales Adult School now offers various free or low-cost, short-term trainings or testing options for adults to boost their skills and add to their resume. Call us today (831) 290-0105 for more information!

- *Paraprofessional Testing*
- *Clerical: Typing Test*
- *ServSafe Food Handlers Certificate*
- *Microsoft Office Suite (MOS)*

Please note: Schedule subject to change. If you are interested in a particular class not listed on this flyer, please contact our office! Thank you for your interest and support!

Scan the QR Code to register!





ESCUELA PARA ADULTOS DE GONZALES

~ PRIMAVERA 2021 ~

19 DE ENERO- 28 DE MAYO



Use el código QR para registrarse!



¡El registro en línea es fácil! Regístrese en <https://tinyurl.com/gonzalesadult>
Para más información sobre nuestros programas y clases, comuníquese a nuestra oficina virtual al
(831) 290-0105 (línea telefónica de aprendizaje a distancia) o adulted@gonzales.k12.ca.us
Horario de la oficina virtual: lunes, martes y viernes, 8:00AM-4:30PM y miércoles y jueves, 11:00AM-7:30PM

INGLES COMO SEGUNDO IDIOMA – MÚLTIPLE NIVELES

Las clases están diseñadas para adultos que desean mejorar sus habilidades en el idioma inglés a través de la instrucción en lectura, escritura y comprensión auditiva.

**** Los tiempos indicados a continuación son para la instrucción de clase en vivo. Los estudiantes serán asignados horas adicionales de trabajo independiente fuera del horario de clase designada. ****

Principiante- Avanzado	lunes - jueves	9:00AM-11:00AM	Educación a distancia
Principiante	martes y jueves	7:00PM-8:00PM	Educación a distancia
Intermedio-Avanzado	martes y jueves	8:00PM-9:00PM	Educación a distancia

ESL-CIUDADANÍA

Esta clase esta designada para los estudiantes que quieren prepararse para la entrevista y examen de Naturalización USCIS.

miércoles (La clase comienza el 17 de febrero)	6:00PM-8:30PM	Educación a distancia
---	---------------	-----------------------

ALFABETIZACIÓN EN ESPAÑOL PARA PRINCIPIANTES

Esta clase está diseñada para estudiantes que ya hablan español, pero necesitan aprender a leer y escribir en español.

martes y jueves	9:00AM-12:00PM	Educación a distancia
martes	4:00PM-6:00PM	Educación a distancia

PREPARACIÓN PARA EL EXAMEN EQUIVALENTE (HSE) A LA PREPARATORIA (HiSET/GED)

Los estudiantes pueden tomar un programa individualizado que combina instrucción tradicional, estudios clases en línea y/o estudio independiente para obtener su diploma de escuela secundaria o prepararse para el examen GED / HiSET.

**** Los tiempos indicados a continuación son para la instrucción de clase en vivo. Los estudiantes serán asignados horas adicionales de trabajo independiente fuera del horario de clase designada. ****

martes y jueves	11:00AM-1:00PM	Educación a distancia
martes y con cita (español)	6:00PM-7:30PM	Educación a distancia
jueves y con cita (inglés)	6:00PM-7:30PM	Educación a distancia
Estudio independiente	con cita	Favor de llamar al 831-290-0105 para más información.
PRUEBAS de HiSET		

CLASES DE COMPUTACIÓN BÁSICA

Esta clase esta designada para las personas que tienen poca o nada de experiencia en el uso de las computadoras. Los estudiantes tendrán la oportunidad de obtener certificación en NorthStar Computer Literacy y certificado de mecanografía.

miércoles y viernes	11:00AM-12:30PM	Educación a distancia
---------------------	-----------------	-----------------------

Clases adicionales de corta duración a lo largo del semestre. Llame al 831-290-0105 para obtener más información.

PRUEBA DE CERTIFICACIÓN Y ENTRENAMIENTO

¿Estás buscando un nuevo empleo o carrera? La Escuela de Gonzales para Adultos ofrece varios entrenamientos a corto plazo de bajo costo u opciones de exámenes para que los adultos aumenten sus habilidades y agreguen a su currículo. ¡Llámanos para más información al (831) 290-0105!

- Oficina: Examen de palabras por minuto en computadora
- Examen Paraprofesional
- ServSafe Certificado de manejo de comida
- Programa de Microsoft Office Suite (MOS)

Por Favor anote: ¡los horarios y fechas están a sujeto de cambio, si está interesado en alguna clase en particular y no esta en este boletín favor de comunicarse a la oficina! ¡Gracias por su interés y apoyo!

Gonzales Community Presbyterian Church

Thank you to the community volunteers of
this faith-based program for working to
provide food security to the Gonzales
community.

If you would like to support this program
with financial contributions, make your
tax-deductible donation here:

Community Church of Gonzales
P.O. Box 715
Gonzales, CA 93926

Notate Check for "Una Mesa"

Tax ID: 83-2881960





CITY OF GONZALES
POLICE
DEPARTMENT
CURRENTLY
HIRING
Police Officers



Base Pay : \$5,702.50 - \$7,504.10
plus incentives

Download Application:
<https://gonzalesca.gov/services/police>

For More Information Call: 831-675-5010

Faith

Hope

Love

Happy Families, Safe Communities



This project supported with Community Action Grant funds from the City of Gonzales

Would you like to join us to talk about the pandemic and how it has impacted us? Join us on Wednesday, March 24 at 6:30 p.m. Register with Cristina Sotelo, ACSW at 831-296-0117 or by email at scristina723@gmail.com

Gonzales Police Department Vacation Watch Program

- FREE to all Gonzales residents & businesses
- Pick up “House Watch” request form at Gonzales Police Department (109 Fourth Street) or
- [Download form on City of Gonzales Website Here](#)
- Officers will keep an eye on your property while you are away and notify you in the event something is suspicious or out of the ordinary



Programa de Vigilancia de Vacaciones del Departamento de Policía de Gonzales

- GRATIS para todos los residentes y negocios de Gonzales
- Obtenga un formulario de solicitud de "Vigilancia de la casa" en el Departamento de Policía de Gonzales (109 Fourth Street) o
- [Descargue el formulario en el sitio web de la Ciudad de Gonzales aquí](#)
- Los oficiales vigilarán su propiedad mientras esté fuera y le notificarán en caso de que algo sea sospechoso o fuera de lo común



No healthcare?

Medi-Cal can help you!

- Medi-Cal is California's health insurance for individuals with low-income.
- Includes families with children, elderly and/or with a disability.
- Covers preventive health check-ups to pregnant women, regardless of religion, race, color, sex or nationality.
- We offer free enrollment eligibility support.

Call or visit

Ana Vargas
Monterey County
Health Department
**1270 Natividad
Road, Salinas
93906**
(831) 208-4295 or
(831) 755-4310

Teresa Barrera
Monterey Bay Central
Labor Council
**931 East Market,
Salinas 93905**
(831) 262 2502

¿No tiene seguro médico? ¡Medi-Cal puede ayudarle!

- Medi-Cal es el seguro de salud de California para personas de bajos ingresos.
- Incluye familias con niños, personas mayores y/o con una discapacidad
- Cubre, chequeos preventivos de la salud para mujeres embarazadas, sin importar su religión, raza, color, sexo o nacionalidad.
- Asistimos gratuitamente para saber si usted es elegible.

Llame o
visítennos

Ana Vargas
Departamento de
Salud del Condado
de Monterey
**1270 Natividad
Road, Salinas
93906**
(831) 208-4295 o
(831) 755-4310

Teresa Barrera
Consejo de Labor
Central del Condado
de Monterey
**931 East Market,
Salinas 93905**
(831) 262-2502



El Charrito
Mexican
Restaurant



Salinas
Boys &
Girls Club

VIRTUAL Business Recycling Programs

Programas de Reciclaje de Negocios



For more information visit

Para más información visite

svswa.org/commercial/businesses-trainings



QUICK START GUIDE TO TRAIN EMPLOYEES

English
inglés



Scan here to find
resources about
requirements for
recycling and edible food
recovery

Español
Spanish



Escanea aquí para
recursos acerca de los
requisitos para el
reciclaje y recuperación
de alimentos

GUÍA DE INICIO RÁPIDO PARA ENTRENAR EMPLEADOS



Una Mesa

Gonzales Community Church Food Pantry
Gonzales Community Church Despensa de Comida

10:00 AM

Third & Fourth Friday of the Month
Tercer y Cuarto Viernes del Mes

Drive through service/*Pase conduciendo*
Community Church Ed. Building @ 4th & Day Streets
Community Church Edificio de Educación @ Calles 4 y Day

Tax-deductible Donations Accepted: Community Church of Gonzales
P.O. Box 715, Gonzales, CA 93926 Notate Check for "Una Mesa"

NEW TIME 10:30 AM! ¡NUEVO HORARIO 10:30 AM!

Tuesdays/Martes 10:30 AM

FREE PRODUCE DISTRIBUTION DISTRIBUCIÓN DE VERDURAS GRATIS

●●● **cypressgonzales**



Vosti Center

107 Centennial Drive, Gonzales

Supplies are limited to the first 100 people

Los cajas están limitados a las primeras 100 personas

Questions/Preguntas: mark@cypresschurch.org



**DISTRIBUCION ALIMENTARIA
EN GONZALES**

**CADA JUEVES
9:30-10:30 A.M.**

FACILITADO POR: BANCO DE ALIMENTOS
PARA EL CONDADO DE MONTEREY

A IGLESIA DE SAN THEODORO
116 SOUTH BELDEN STREET

PASE CONDUCIENDO (QUEDESE EN SU COCHE)
ENTRE A PIE SOLAMENTE SI NO PUEDE LLEGAR EN AUTO



**FOOD DISTRIBUTION IN
GONZALES**

**EVERY THURSDAY
9:30-10:30 A.M.**

FACILITATED BY: FOOD BANK FOR MONTEREY COUNTY

@ SAINT THEODORE'S CHURCH
116 SOUTH BELDEN STREET

DRIVE THROUGH (STAY IN YOUR CAR)
WALK-IN ONLY IF YOU HAVE NO WAY OF DRIVING THROUGH

Accepting Resumes for These Locations

Gonzales, CA

Financial Analyst, Agriculture Operations—20121845

Director, Agriculture—20121839

Manager, Cost Accounting—20121831

Sr. Human Resources Business Partner —20121743

Sr. Electrical Technician (Class A)—20121826

Production Supervisor—20121832

Sr. Maintenance Manager—20121742

Documentation and Product Review
Specialist—20121775

Salinas, CA

Assistant QA Manager—0121724;

Dispatcher—20121732; Shipping Supervisor—20121820



A Del Monte Fresh Company



[APPLY FOR YOUR CAREER ONLINE](https://www.DelMonteFresh.SilkRoad.com)

[DelMonteFresh.SilkRoad.com](https://www.DelMonteFresh.SilkRoad.com)

GONZALES

**WANT
TO LEND
A HAND?**

**¿QUIERES
AYUDAR?**



[GonzalesCA.gov](https://gonzalesca.gov)

**VISIT OUR WEBSITE TO FIND OUT HOW YOU CAN SHOW YOUR LOVE, CARE & CONNECT
DURING THIS CHALLENGING TIME**

**VISITE NUESTRO SITIO WEB PARA DESCUBRIR CÓMO PUEDE DEMOSTRAR SU AMOR, CUIDADO
Y CONEXIÓN DURANTE ESTE TIEMPO**

MANTÉNGASE SANO

INMIGRANTES DE CALIFORNIA Y COVID-19

LOS CALIFORNIANOS INDOCUMENTADOS TIENEN DERECHO A UTILIZAR LOS SERVICIOS PÚBLICOS

SERVICIOS PÚBLICOS PARA CALIFORNIANOS INDOCUMENTADOS

El uso de estos servicios **NO dañará** su estatus migratorio en el futuro.

- Pruebas, prevención o tratamiento para COVID-19
- EBT Pandémica
- Desempleo Pandémico
- Medi-Cal financiado por el estado
- Medi-Cal de Emergencia
- Medi-Cal para niños menores de 21 años
- Medi-Cal durante el embarazo
- Servicios de salud financiados por el condado
- Crédito de tax por los hijos
- WIC: mujeres, bebés y niños
- Educación pública incluyendo Head Start
- Servicios de desayuno o almuerzo de la escuela
- Alivio de Emergencia y Desastre
- Programa de asistencia de alimentación de CA
- Recursos Comunitarios: bancos de alimentación
- Asistencia financiera de Covered California

SERVICIOS PÚBLICOS PARA INMIGRANTES CALIFICADOS Y CIUDADANOS

Los miembros de la familia que son inmigrantes calificados – refugiados, asilados, sobrevivientes de trata, violencia doméstica y otros delitos graves, y otros inmigrantes "humanitarios" – residentes legales permanentes (tarjeta verde) o ciudadanos, **pueden calificar para servicios federales tales como:**

- Medicaid Federal
- Alimentos CalFresh
- Vivienda Sección 8

¿PENSANDO EN CARGA PÚBLICA?

LA PRUEBA DE CARGA PÚBLICA SE ESTÁ UTILIZANDO PARA ASUSTAR A LOS INMIGRANTES

1. La mayoría de los inmigrantes **NO** serán afectados.

Las autoridades de inmigración utilizan la prueba de carga pública cuando:

- solicitas una Tarjeta Verde FAMILIAR o Visa, O
- tiene una tarjeta verde y sale de los EE. UU. por más de 6 meses.

2. Los servicios utilizados por los miembros de la familia **NO cuentan** en contra de su solicitud de inmigración.

3. La mayoría de los servicios públicos son **SEGUROS DE USAR** – ver lista arriba.

4. Su **información personal** está protegida por ley.

DESCUBRE SI LA PRUEBA DE CARGA PÚBLICA SE APLICA A USTED



TEXTO

(650) 376.8006

Inglés: benefits

Español: libre



VISITA

www.KeepYourBenefitsCA.org

ESTE DOCUMENTO NO ES AVISO LEGAL

ACTUALIZADO: 1/9/2020

LA SALUD ES UN DERECHO HUMANO SIN IMPORTAR ESTATUS MIGRATORIO

ABOGAR POR USTED Y SU DERECHO A LA SALUD

PRUEBAS Y TRATAMIENTO PARA COVID-19

- cuentan como servicios de emergencia;
- son **GRATIS** bajo Medi-Cal – **no importa sus ingresos o estatus migratorio;**
- **NO** dañará su estatus migratorio en el futuro.



PRUEBA DE COVID-19 GRATIS:

PRUEBAS bit.ly/CAcovidtest

MANTÉNGASE INFORMADO: Visita el

Departamento de Salud Pública de California

bit.ly/CAcovidupdates

ACTUALIZACIONES

NO IMPORTA SU ESTATUS MIGRATORIO

Si no tiene seguro, independientemente de los ingresos o estatus migratorio, puede estar cubierto para la prueba y el tratamiento de COVID-19.

VISITA UN CENTRO DE SALUD

Si tiene síntomas de COVID-19, visite el enlace para encontrar un centro de salud cerca de usted: www.LocalClinic.net

LOS CENTROS DE SALUD SON

ESPACIOS SEGUROS PARA VISITAR



Las políticas de ICE y la Patrulla Fronteriza de California desaniman arrestos en centros de salud o hospitales de atención médica.

LLAME ANTES DE VISITAR



El grupo de Outreach y Comunicaciones de CA-PIF y Expertos de la Comunidad Inmigrante

ESTE DOCUMENTO NO ES AVISO LEGAL

ACTUALIZADO: 1/9/2020

LA SALUD ES UN DERECHO HUMANO SIN IMPORTAR ESTATUS MIGRATORIO

CONOZCA SUS DERECHOS DE SALUD

LA SALUD ES UN DERECHO HUMANO SIN IMPORTAR EL ESTATUS MIGRATORIO



VISITA

bit.ly/immhealthrights

TIENE DERECHO A:

- Recibir atención médica sin seguro.
- Hablar con un intérprete **GRATIS** para usted.

HABLE CON UN ABOGADO

HABLE CON UN ABOGADO DE CONFIANZA ANTES DE CANCELAR CUALQUIER SERVICIO



VISITA

bit.ly/CAlmmServices

- Comprenda cómo la prueba de carga pública puede afectar a usted y a su familia.
- Aprenda a navegar las leyes y sistemas de inmigración.

UTILICE SU VOZ

LLAME A SU REPRESENTANTE Y HAZLO UN HÁBITO



VISIT

bit.ly/UseYourVoiceCA

- Siga el enlace para encontrar el número e información de su representante.
- Llame sobre problemas de salud e inmigración que son importantes para usted.

CREA UN PLAN

DEPENDENDE NOSOTROS PROTEGER A TODAS PERSONAS INMIGRANTES



VISIT

bit.ly/immpreptoolkit

- Tiene derechos independientemente de su estado de inmigración.
- Minimiza una crisis y **prepárese para el futuro.**

EL SISTEMA DE SALUD

Y COVID-19 PARA INMIGRANTES DE CALIFORNIA

LAS LEYES ESTATALES Y FEDERALES PROTEGEN LA PRIVACIDAD DE SU INFORMACIÓN

Su estado de inmigración **NO** debe impedir que obtenga la atención médica que necesita.

TIPOS DE PROGRAMAS DE SALUD

Existen tres tipos de planes principales para inscribirse en un programa de salud:

PRIVADO

Para cualquiera que pueda pagar por un plan.

PÚBLICO

Para ciudadanos y algunos inmigrantes de bajos-ingresos o es elegible para el Seguro Social.

EMPLEADOR

Para trabajadores que tienen un plan de salud a través de su trabajo.

PLAN DE SALUD PRIVADO

CUIDADO DE SALUD DE EE. UU.

- **La Ley del Cuidado de Salud a Bajo Precio (ACA)** es una ley de los EE. UU. que requiere que los planes de salud privados incluyan servicios de salud básicos.
- Las personas indocumentadas y los beneficiarios de DACA **NO** están incluidos en el ACA.
- Algunos inmigrantes pueden comprar un plan de salud bajo la ACA.
- **La ACA incluye** servicios como:
 - cuidado preventivo
 - visión
 - recetas
 - dental
 - asesoramiento
 - vacunas



PLAN DE SALUD PÚBLICO

- **Medicaid** es el programa de salud pública de EE. UU. para personas de bajos ingresos. 
- Medicaid cubre a ciudadanos y algunos inmigrantes 'calificados', **NO** a personas indocumentadas.
- **Medicare** es el programa de salud pública de EE. UU. disponible si es mayor de 65 años o tiene una discapacidad. 
- Algunos inmigrantes deben esperar 5 años después de recibir el estatus de inmigrante 'calificado' antes de poder recibir Medicaid o Medicare.

CUIDADO DE SALUD DE CALIFORNIA

- **CALIFORNIA HACE LAS COSAS DIFERENTES**
- **Covered California** es el mercado estatal de ACA para comprar un plan de salud privado.
- **Algunos inmigrantes** pueden comprar un plan de salud a través de Covered California.
- Las personas indocumentadas y los beneficiarios de DACA pueden comprar un plan de salud con un corredor, fuera de Covered California
- La inscripción especial ahora está disponible debido a COVID-19. **Siga el enlace para aplicar:** www.coveredca.com



- **Medi-Cal** es el programa de salud pública de California.
- Con fondos estatales, **California expande los servicios públicos a otros residentes**, incluidos los Californianos indocumentados hasta la edad de 26 años.
- Hay dos tipos de Medi-Cal:
 - **Medi-Cal Completo y**
 - **Medi-Cal de Emergencia**

PANORAMA DEL SISTEMA DE SALUD PARA INMIGRANTES DE CALIFORNIA

LA SALUD ES UN DERECHO HUMANO SIN IMPORTAR EL ESTADO MIGRATORIO

ACTUALIZADO: 1/9/2020



Are you providing childcare for your grandchild, niece/nephew, other relative, or a friend/neighbor's child (ages 0–5) on a regular basis for more than 15 hours a week?

We'd like to hear from you!

How does it work?

- We will meet for three, **90-minute meetings on Zoom** which you can join via computer or phone. **The first meeting will take place in October 2020** and two later meetings will take place in 2021. **You do not have to attend every meeting to participate.**
- During the meetings, we will ask you and other group members about your experiences as a caregiver and **what programs or supports would most help you and the children you care for.**
- You will have the opportunity to give your **feedback on legislation and policy changes and recommendations.**
- Group **participants will receive a \$50 gift card** for completing a brief survey/raffle after each meeting you attend.

Early Edge California supports high-quality childcare for young children across California. We are exploring how California can best support people like you during the COVID-19 pandemic and beyond. Sharing your experiences with us will help us. **We are looking for caregivers to join a new virtual advisory group.**

I'm interested! How do I participate?

Contact info@earlyedgecalifornia.org and let us know you are interested in participating in the Family, Friend, and Neighbor Advisory Group.



¿Está cuidando a sus nietos, sobrinos u otros parientes o a los hijos de algún amigo o vecino por más de 15 horas por semana?

¡Queremos oír su historia!

¿Cómo funciona?

- Vamos a tener tres **reuniones de 90 minutos en Zoom**. Puede participar usando su computador o teléfono. **La primera reunión va a ser en octubre de 2020** y las dos reuniones posteriores serán en 2021. **No es necesario que asista a todas las reuniones para poder participar.**
- Durante las reuniones, le preguntaremos a usted y a otros miembros del grupo sobre sus experiencias como cuidadora o cuidador y **qué programas o apoyos le ayudarían más a usted y a los niños que cuida.**
- Tendrá la oportunidad de **compartir su opinión sobre legislaciones y políticas del estado.**
- Los participantes pueden completar una breve encuesta/rifa después de cada reunión y **recibirán una tarjeta de regalo de \$50** por completarla.

Early Edge California apoya el cuidado infantil para los niños pequeños en California. Nos gustaría identificar formas en las que California puede mejorar el apoyo para personas como usted durante COVID-19 y más allá. Compartir sus experiencias con nosotros nos ayudará. **Buscamos cuidadoras y cuidadores para participar en un nuevo grupo asesor virtual.**

¡Estoy interesado/a! ¿Cómo participo?

Mande un email a info@earlyedgecalifornia.org y déjenos saber que está interesado en participar en el Grupo Asesor de Familia, Amigos y Vecinos.



CITY OF GONZALES
POLICE
DEPARTMENT
**CURRENTLY
HIRING**
Police Officers



Base Pay : \$5,702.50 - \$7,504.10
plus incentives

Download Application:

<https://gonzalesca.gov/services/police>

For More Information Call: 831-675-5010

Gonzales Community Church Clothing Closet/Armario de Ropa



LIMITED SPECIAL OPENING

MONDAY - THURSDAY 3:30-5:00 PM

Face covering required, no children, one person at a time, 10-minute limit, please maintain social distance while waiting in line.

APERTURA ESPECIAL LIMITADA

LUNES - JUEVES 3:30-5:00 PM

Se requiere cubrirse la cara, no niños, una persona a la vez, límite de 10 minutos, por favor mantenga la distancia social mientras espera en la fila.

Community Church Ed. Building @ 4th & Day Streets
Community Church edificio de educación a Calles 4 y Day

NEW PROTECTIONS FOR TENANTS DUE TO THE COVID-19 PANDEMIC

NUEVAS PROTECCIONES PARA INQUILINOS POR LA PANDEMIA DEL COVID-19

Seek advice immediately to find out which law may provide you with more protections. CRLA may be able to help! **Call 1-800-337-0697** to be connected to your local office.

Busque asesoría inmediatamente para averiguar qué leyes le pueden dar más protección. ¡CRLA puede ayudarle! **Llame al 1-800-337-0697** para conectarse con su oficina local.

MONTEREY COUNTY FREE LIBRARIES

Gonzales Curbside Library Service Now Available!

Tuesday 2-6 PM

Thursday 12-4 PM

Saturday 10 AM-2 PM

Check out Books, Audio Books, or DVDs with
your online account at:

[https://www.co.monterey.ca.us/government/
departments-i-z/library](https://www.co.monterey.ca.us/government/departments-i-z/library)

or call 831-675-2209 for assistance



Fines:

First Violation: \$100

Second Violation: \$500

Third Violation: \$1,000



**Face Coverings
Required in Public
in Gonzales**

**EFFECTIVE:
JULY 29, 2020**

More Information:
[GonzalesCA.gov/
coronavirus](https://gonzalesca.gov/coronavirus)



Multas:

Primera Infracción: \$100

Segunda infracción: \$500

Tercera infracción: \$1,000



**Cubre bocas
Requeridos en
Gonzales**

**EFFECTIVO:
29 de Julio de
2020**

Más Información:
[GonzalesCA.gov/
coronavirus](https://gonzalesca.gov/coronavirus)





All play structures are **CLOSED**
Las estructuras de juego estan **CERRADAS**

A close-up photograph of a woman's hands holding a pair of small, purple, ribbed baby shoes. The woman is wearing a blue denim jacket. The background is a blurred outdoor setting with blue and green tones.

Education
Educación

Care
Cuidado

Family &
Social
Services
Servicios de
Familia y
Sociales

Nutrition
Nutrición

Physical &
Mental
Health
Salud Física
y Mental

Disabilities
Incapacidad



Early Head Start Home Base Program Welcoming Pregnant Women El Programa de Home Base Bienvenidas Mujeres Embarazadas

Call for information needed to apply
¡Llame para recibir información de cómo aplicar!
Patricia Valdez 831-206-1631



EXCEL BEYOND THE BELL

YMCA Outside of School Program 2020



Character Development Learning Institute

Character Development Learning Institute – Is a licensed, evidence-based program through Y-USA that reflect the Y's holistic approach to youth development and our core values of honesty, caring, respect, and responsibility.

CDLI integrates social and emotional learning to cultivate values, skills, attitudes, and behaviors including grit, motivation, and a growth mindset necessary for youth to reach their full potential in learning, work and in life.

Youth Fit 4 Life

The Youth Fit 4 Life program is available at participating YMCA program locations* and works to improve the health of young children by promoting an appreciation for a healthy, physically active lifestyle into adulthood.

Children participate in the program four times per week for 45 minutes in each session. Each session includes physical fitness activities and a short educational component where children learn about healthy eating and setting goals.

Enrichment Activities

The Y's program utilizes developmentally appropriate activities that stimulate a child's intellectual, social, emotional and physical growth. We provide a warm, caring and fun environment that stimulates their natural curiosity and encourages personal expression.

Children develop communication, reasoning and problem-solving skills through play, interaction with other children, and exploration of their environment.

Homework Time

It is our goal to provide students with an academically rewarding program that promotes social development in a safe environment.

Our programs will include homework and distance learning assistance, reading/language arts, mathematics, history, social studies, and science. A broad range of activities may be implemented based on local student needs and interests.

SALINAS SOUTH COUNTY MONTEREY SAN BENITO WATSONVILLE



For more information call 831.678.1239 or visit www.centralcoastymca.org



EXCEDER MÁS ALLÁ DE LA CAMPANA

YMCA Programa fuera de la escuela de 2020



Character Development Learning Institute

Character Development Learning Institute – es un programa con licencia y basado en evidencia a través de Y-USA que refleja el enfoque holístico de Y para el desarrollo juvenil y nuestros valores centrales de honestidad, cuidado, respeto y responsabilidad.

CDLI integra el aprendizaje social y emocional para cultivar valores, habilidades, actitudes y comportamientos, incluyendo la determinación, la motivación y una mentalidad de crecimiento necesaria para que los jóvenes alcancen su máximo potencial en el aprendizaje, el trabajo y la vida.

Youth Fit 4 Life

El programa Youth Fit 4 Life está disponible en las ubicaciones participantes del programa YMCA * y trabaja para mejorar la salud de los niños pequeños al promover la apreciación de un estilo de vida saludable y físicamente activo en la edad adulta.

Los niños participan en el programa cuatro veces por semana durante 45 minutos en cada sesión. Cada sesión incluye actividades de acondicionamiento físico y un breve componente educativo donde los niños aprenden sobre una alimentación saludable y el establecimiento de objetivos.

Actividades de Enriquecimiento

El programa Y utiliza actividades apropiadas para el desarrollo que estimulan el crecimiento intelectual, social, emocional y físico de un niño. Brindamos un ambiente cálido, cariñoso y divertido que estimula su curiosidad natural y fomenta la expresión personal.

Los niños desarrollan habilidades de comunicación, razonamiento y resolución de problemas a través del juego, la interacción con otros niños y la exploración de su entorno.

Hora de la tarea

Nuestro objetivo es proporcionar a los estudiantes un programa académico gratificante que promueva el desarrollo social en un entorno seguro.

Nuestros programas incluirán tareas y asistencia a distancia, lectura / artes del lenguaje, matemáticas, historia, estudios sociales y ciencias. Se puede implementar una amplia gama de actividades en función de las necesidades e intereses locales de los estudiantes.

SALINAS SOUTH COUNTY MONTEREY SAN BENITO WATSONVILLE



Para más información 831.678.1239 o visite www.centralcoastymca.org

GRUPOS DE JUEGOS AMIGOS, FAMILIA Y VECINOS

¿Cuidas
niños en casa
sin licencia?

¿Ocupas
nuevas ideas
para
actividades?

¿Ocupas materiales
educacionales?

Actividades para bebés,
niños pequeños y preescolares

Reciba Material educacional
y informacion
de seguridad.

Para mas informacion
contacte a Daisy
831-744-5813
dhernandez@capslo.org

Made with PosterMyWall.com



COMIENZOS
BRILLANTES
BRIGHT
BEGINNINGS



FIRST 5
MONTEREY COUNTY

FRIENDS, FAMILY & NEIGHBORS PLAYGROUPS

Do you
provide
informal care
in your home?

Do you need
new ideas for
activities?

Do you need
educational
materials?

Infant, Toddler
& Preschool Activities

Receive Educational Material
and
Safety information

For more information
contact Daisy at
831-744-5813
dhernandez@capslo.org

Made with PosterMyWall.com



COMIENZOS
BRILLANTES
BRIGHT
BEGINNINGS



FIRST 5
MONTEREY COUNTY



Tri-Cities Disposal & Recycling
(888) 678-6798

GONZALES, GREENFIELD & SOLEDAD

Questions about what goes where?

- Visit our website at: Tri-CitiesDisposal.com
- Download "What Goes Where" in the app store



gonzalesca.gov/coronavirus



calcoastalsbdc.com

Recyclable?



Nope.



Nope.



Nope.

For answers to all of your recycling questions,
download the "What Goes Where" app in the app store

SVR Residents!
It's Easy to EARNa



Easy as 1 - 2 - 3

- 1) Watch
- 2) Pledge
- 3) Earn



Apply by scanning
the QR Code!

Your November utility bill is due on December 22
Su factura de servicios públicos de noviembre vence el 22 de diciembre

CITY OF GONZALES



Attention: Pay your utility bill online

In response to COVID-19 and in practicing social distancing safeguards, please consider utilizing our online platform to pay your utility bill at
<https://www.municipalonlinepayments.com/gonzalesca/>

There is no processing fee and if you need assistance call us at 831-675-5000 and we can walk you through the process.

CITY OF GONZALES



Atención: Pague su Factura de Servicios Públicos en Línea

En respuesta al COVID-19 y en la práctica de distanciamiento social, por favor considere pagar su factura de servicios de utilidades en nuestro sitio de internet encontrado en
<https://www.municipalonlinepayments.com/gonzalesca/>

No hay cobro de procesamiento para pagar en línea. Si necesita ayuda llámenos al 831-675-5000 y podemos guiarlo a través del proceso.

<https://www.municipalonlinepayments.com/gonzalesca/>



Meeting Livestream
Reunión en Vivo

Agenda & Instructions
Agenda e Instrucciones



Be part of the discussion—Get involved!
Gonzales City Council Meetings

Sea parte de la discusión—¡Participe!
Juntas del Concilio de Gonzales

6:00 PM

City Council Chambers Cámara del Concilio
117 Fourth Street

Upcoming Meetings
Mondays, February 1 & 16, 2021

Próximas Juntas
Lunes, 1 y 16 de febrero de 2021

Regular meetings are first (1st) and third (3rd) Mondays Las juntas regulares son el primero (1er) y el tercero (3er) lunes

Recyclable?



Yep.*



For answers to all of your recycling questions,
download the "What Goes Where" app in the app store